บริษัท บันนี่ ทัวร์ จำกัด (BUNNY TOUR CO.,LTD.)

36/1 รามคำแหง 2 ซอย 12 แขวงดอกไม้ เขตประเวศ กรุงเทพมหานคร 10250

091-845-1888 096-159-1888 095-546-8589 Bunny tour

bunnytour.office89@gmail.com www.bunnytour.co.th

@bunnytour18

License No. 11/11674

จีน ฮาร์บิน หมู่บ้านหิมะ 7 วัน 5 คืน ซุปตาร์...ฮาร์บิน ลมหนาวนครน้ำแข็งฟรีเดย์

เดินทางเดือนธันวาคม 2569 - มกราคม 2570



★ ชมความอลังการสุดยิ่งใหญ่ HARBIN INTERNATIONAL ICE AND SNOW FESTIVAL

★ สัมผัสความโรแมนติก หมู่บ้านหิมะ พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ พักหมู่บ้านหิมะใหม่ 1 คืน

★ ชมประติมากรรม ตุ๊กตาหิมะยักษ์ อนุสาวรีย์ฝั่งหงส์

“มีน้ำดื่มบริการบนรถบัสวันละ 1 ขวด”

China HARBIN

ซุปตาร์...ฮาร์บิน ลมหนาวนครน้ำแข็ง ฟรีเดย์

HRBVZ0526 | **7** วัน **5** คืน

VietjetAir.com

น้ำหนักกระเป๋า 20 kg
ขึ้นเครื่องไม่เกิน 7 kg

BKK ✈ HRB

เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง
ขาไป	VZ3584	18.30	00.00+1

HRB ✈ BKK

เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง
ขาไป	VZ3585	01.00	06.30

วันที่	โปรแกรมการท่องเที่ยว	อาหาร เช้า	อาหาร กลางวัน	อาหาร เย็น	ที่พัก
1	• ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย • ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง ประเทศจีน • ร้านเสื้อกันหนาว				HARBIN HOTEL ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
2	• หมู่บ้านหิมะ • ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ • ชมวิวหมู่บ้านหิมะ • กิจกรรมในหมู่บ้านหิมะ • พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ • โปรษณีย์หมู่บ้านหิมะ • จุดเช็คอิน CHINA SNOW TOWN (พักหมู่บ้านหิมะใหม่) (ราคาไม่รวมค่าเข้า DREAM HOME ราคาประมาณ 198 หยวน/ท่าน)	✓	✓		ER LANG HE HOMESTAY YONG AN HOMESTAY (พักหมู่บ้านหิมะใหม่) ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
3	• นั่งรถม้าลากเลื่อน (1 รอบ/ท่าน) • เมืองมู่ตันเจียง • **OPTION 1 : ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ หรือ SNOW GALLARY ราคาประมาณ 260 หยวน/ท่าน**	✓	✓		MUDANJIANG HOTEL ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
4	• เมืองฮาร์บิน • ถนนสไตล์บาร็อคจีน • **OPTION 2 : สโนว์โมบิล ราคาประมาณ 380 หยวน/ท่าน** • **OPTION 3 : HARBIN INTERNATIONAL ICE AND SNOW FESTIVAL 2026/2027 เทศกาลโคมไฟน้ำแข็งฮาร์บิน ราคาประมาณ 400 หยวน/ท่าน**	✓	✓ ตุ๋ยหม้อไฟ		HARBIN HOTEL ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
5	• อิสระท่องเที่ยวเต็มวัน หรือเลือกซื้อ • **OPTION 4 : นั่งกระเช้าข้ามแม่น้ำซงหัวและดูเพนกวิน ราคาประมาณ 280 หยวน/ท่าน/เที่ยว**	✓			HARBIN HOTEL ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
6	• ถ่ายรูปกับตุ๊กตาหิมะยักษ์ • ถ่ายรูปด้านนอกโบสถ์เซนต์โซเฟีย • สวนสตาลิน • สะพานปิงโจว • อนุสาวรีย์ฝั่งหง • ถนนคนเดิน-จงหยาง • POP MART • ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง	✓			
7	• ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง ประเทศจีน • ท่าอากาศนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย				


ถนนคนเดินจงหยาง


ตุ๊กตาหิมะ


โบสถ์เซนต์โซเฟีย


หมู่บ้านหิมะ

*ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสมขึ้นอยู่กับสถานการณ์หน้างาน โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	พักเดี่ยว
16 - 22 ธันวาคม 2569	25,888	6,000
17 - 23 ธันวาคม 2569	25,888	6,000
18 - 24 ธันวาคม 2569	25,888	6,000
19 - 25 ธันวาคม 2569	25,888	6,000
20 - 26 ธันวาคม 2569	27,888	6,000
31 ธันวาคม 2569 - 06 มกราคม 2570 วันหยุดวันสิ้นปีและวันขึ้นปีใหม่	29,888	6,000
01 - 07 มกราคม 2570 วันหยุดวันขึ้นปีใหม่	29,888	6,000
02 - 08 มกราคม 2570 วันหยุดวันขึ้นปีใหม่	28,888	6,000
07 - 13 มกราคม 2570	25,888	6,000
08 - 14 มกราคม 2570	27,888	6,000
11 - 17 มกราคม 2570	26,888	6,000
12 - 18 มกราคม 2570	26,888	6,000
13 - 19 มกราคม 2570	27,888	6,000
15 - 21 มกราคม 2570	27,888	6,000
17 - 23 มกราคม 2570	26,888	6,000
18 - 24 มกราคม 2570	27,888	6,000
19 - 25 มกราคม 2570	27,888	6,000

ราคาไม่รวมค่าทิปมัคคุเทศก์ท้องถิ่น คนขับรถท้องถิ่น

ตามธรรมเนียม ท่านละ 2,000 บาท/ท่าน/ทริป (ยกเว้นเด็กต่ำกว่า 2 ปีบริบูรณ์)

สำหรับหัวหน้าทัวร์จากเมืองไทย (ตามความพึงพอใจในการบริการ)

ขอสงวนสิทธิ์ไม่รับลูกค้าจอยแลนด์และเด็กอายุต่ำกว่า 2 ปีบริบูรณ์
ขอสงวนสิทธิ์ไม่รับลูกค้าที่มีอายุมากกว่า 75 ปีบริบูรณ์ขึ้นไป เนื่องจากเหตุผลด้านความปลอดภัย
***อัตรานี้รวมภาษีน้ำมันและภาษีสนามบิน ตามประกาศ ณ วันที่ 18 มีนาคม 2569
(อาจมีการเปลี่ยนแปลงตามประกาศสายการบิน)***

สำคัญโปรดอ่าน

1. กรุณาทำการจอง พร้อมชำระเงินมัดจำ ท่านละ 10,000 บาท/ท่าน และชำระส่วนที่เหลือ 30 วัน ก่อนการเดินทาง กรณีวันเดินทางน้อยกว่า 30 วัน หรือ ราคาทัวร์พิเศษต้องชำระค่าทัวร์เต็มจำนวน 100% เท่านั้น
2. อัตราค่าบริการนี้ จำเป็นต้องมีผู้เดินทาง จำนวน 10 ท่าน ขึ้นไป ในแต่ละคณะ กรณีที่มีผู้เดินทางไม่ถึงตามจำนวนที่กำหนด ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเลื่อนการเดินทาง หรือเปลี่ยนแปลงอัตราค่าบริการ (ปรับราคาเพิ่มขึ้น เพื่อให้คณะได้ออกเดินทาง ตามความต้องการ)
3. ขอสงวนสิทธิ์ห้องพักแบบ 2 คน/ห้อง (Twin/Double) เท่านั้น และห้อง Double ค่อนข้างมีจำนวนจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องประเภทนี้ รบกวนแจ้งล่วงหน้าก่อนทำการจองเท่านั้น
4. ท่านที่ต้องออกบัตรโดยสารภายในประเทศ (ตั๋วเครื่องบิน, รถทัวร์, รถไฟ) กรุณาสอบถามที่เจ้าหน้าที่ทุกครั้งก่อนทำการออกบัตรโดยสาร เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์ท หรือ เวลาบิน โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า และการแนะนำจากเจ้าหน้าที่เป็นเพียงการแนะนำเท่านั้น
5. ในกรณีที่ภาครัฐทั้งไทย และประเทศปลายทางมีข้อกำหนดในการกักตัว หรือ การตรวจหาเชื้อโควิด-19 ทุกประเภท ผู้เดินทางต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายส่วนนี้ด้วยตัวท่านเอง (ไม่รวมอยู่ในรายการทัวร์)
6. เงื่อนไขกรมธรรม์เป็นไปตามเงื่อนไขของบริษัทฯประกันเป็นผู้พิจารณา
7. ของสมนาคุณไม่สามารถเปลี่ยนแปลงเป็นส่วนลดหรือเงินสดได้
8. นโยบายการให้บริการของสายการบินอาจมีการเปลี่ยนแปลง เช่น งดเสิร์ฟอาหารโดยไม่แจ้งล่วงหน้า และ หรือ บริการอื่นๆ

ข้อแนะนำกระเป๋าเดินทางเส้นทางฮาร์บิน

1.แนะนำให้ใช้กระเป๋าเดินทางแบบผ้าเพราะมีความยืดหยุ่นได้อย่างดี เนื่องจากสภาพอากาศเมืองฮาร์บินหนาวจัด อุณภูมิติดลบมากกว่า 20 องศาเซลเซียส หากเป็นกระเป๋าพลาสติกอาจจะทำให้เกิดการแตกง่าย
2.กระเป๋าที่โหลดใต้ท้องเครื่องและรถบัสไม่ควรเกิน 24 นิ้ว เนื่องจากใต้ท้องของรถบัสมีพื้นที่ค่อนข้างจำกัด

วันแรก	ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ประเทศไทย – ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง ประเทศจีน - ร้านเสื้อกันหนาว
15.30 น.	สมาชิกทุกท่านพร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ชั้น 4 ประตู 2 โดยมีเจ้าหน้าที่ส่งทัวร์และหัวหน้าทัวร์ คอยต้อนรับและแจกเอกสารการเดินทาง จากนั้นนำท่านเช็คอินและโหลดสัมภาระ หมายเหตุ : หากท่านใดมีเที่ยวบินภายในประเทศหรือต่างประเทศ โปรดตรวจสอบเวลาเที่ยวบินคอนเฟิร์มก่อนทำการจองทุกครั้ง
18.30 น.	ออกเดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง เมืองฮาร์บิน ประเทศจีน โดยสายการบินไทยเวียดเจ็ทแอร์ (VZ) เที่ยวบินที่ VZ3584 (ไม่มีอาหารบริการบนเครื่อง)
00.00+1 น.	เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง ประเทศจีน ผ่านพิธีการตรวจศุลกากรตามขั้นตอนเรียบร้อยแล้วนำท่านรับสัมภาระ (เวลาท้องถิ่นประเทศจีนเร็วกว่าเวลาประเทศไทย 1 ชั่วโมง ให้ท่านปรับนาฬิกาของท่านเพื่อสะดวกในเวลานัดหมาย) นำท่านเข้าชม ร้านเสื้อกันหนาว เพื่อเตรียมความพร้อมในการท่องเที่ยวเมืองหนาวจัด ภายในร้านมีสินค้าให้ท่านได้เลือกซื้อมากมายเช่น เสื้อ กางเกง ร้องเท้า หมวกไหมพรม ผ้าพันคอ เป็นต้น
ที่พัก	HARBIN HOTEL ระดับ 4 ดาวมาตรฐานของจีน หรือเทียบเท่า

วันที่สอง	หมู่บ้านหิมะ - ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ - ชมวิวหมู่บ้านหิมะ - กิจกรรมในหมู่บ้านหิมะ - พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ - ไปรษณีย์หมู่บ้านหิมะ - จุดเช็คอิน CHINA SNOW TOWN - (พักหมู่บ้านหิมะใหม่) - (ราคาไม่รวมค่าเข้า DREAM HOME ราคาประมาณ 198 หยวน/ท่าน)
เช้า	บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม นำท่านเดินทางไปยัง หมู่บ้านหิมะ (ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 4 ชั่วโมง) มีอีกชื่อเรียกว่า ฟินแลนด์ภาคตะวันออก อยู่ห่างจากตัวเมืองฮาร์บิ้น 280 กิโลเมตร เป็นหมู่บ้านที่มีหิมะหนากว่า 1 เมตร วิวหมู่บ้านสวยมาก การก่อสร้างแต่ละบ้านเหมือนกันหมด เข้าไปหมู่บ้านนี้เหมือนเข้าไปโลกของเทพนิยาย
กลางวัน	บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารอาหารพื้นเมือง

นำท่านเดินชม ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ ซึ่งเป็นถนนหลักเพียงแห่งเดียวของหมู่บ้านหิมะ มีความยาว 500 เมตร เต็มไปด้วยความหลากหลายของสินค้าท้องถิ่น ขนม ผลไม้แช่แข็ง และร้านอาหาร สะพานไม้ในหมู่บ้านหิมะ และมุมประกับไฟต่างๆ อิสระท่านชมบรรยากาศอันสวยงามของหมู่บ้านหิมะแห่งนี้ (ราคาไม่รวมค่าเข้า DREAM HOME ราคาประมาณ 198 หยวน/ท่าน)

นำท่าน ชมวิวหมู่บ้านหิมะ กลางหุบเขาที่ถูกปกคลุมไปด้วยหิมะสีขาวบ้านไม้ทุกหลังบนหลังคาจะเต็มไปด้วยหิมะก้อนโต คล้ายมาร์ชเมลโลว์ก้อนโตอยู่บ้าน ได้ความรู้สึกเหมือนหลุดไปอยู่ในโลกของเทพนิยาย บรรยากาศภายในหมู่บ้านเต็มไปด้วยร้านค้า ร้านอาหาร คาเฟ่ต่างๆ

และท่านจะได้ชม กิจกรรมในหมู่บ้านหิมะ มากมายที่ผู้คนนิยมทำเมื่อถึงหมู่บ้านหิมะ เช่นการสาดน้ำร้อน การจุดพลุ ชมขบวนแห่ของการแสดงทางภาคอีสานของจีน การเล่นรอบกองไฟโชว์การแสดงทางพื้นบ้านอีสานของจีนหรือเรียกว่า “เต้นรำหย่างเกอ” ที่แต่งชุดพื้นถิ่นสวยงามซึ่งในส่วนนี้ท่านสามารถชมได้ฟรี (หมายเหตุ : ปริมาณของหิมะขึ้นอยู่กับสภาพภูมิอากาศในปีนั้นๆและราคาทัวร์ยังไม่รวมค่ากิจกรรมต่างๆ ณ หน้างานที่เสียเงินเพิ่ม เช่น การนั่งล้อเลื่อน เป็นต้น)






นำท่านชม พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ เป็นพิพิพิธภัณฑ์ที่จัดแสดงภาพถ่ายและเรื่องราวของเมืองหิมะ รวมทั้งเป็นสถานที่ศิลปะน้ำแข็งและหิมะในร่มที่ใหญ่ที่สุดในโลก ภายในห้องจัดแสดงวัสดุจากน้ำแข็งธรรมชาติและหิมะเทียมจากนั้น นำท่านชม ไปรษณีย์หมู่บ้านหิมะ ที่ทำการไปรษณีย์ในเทพนิยายที่มีเอกลักษณที่สุดของจีน มีการทำงานปกติและเป็นจุดเช็คอินต้อนรับนักท่องเที่ยวผู้มาเยือน มีมุมถ่ายรูปสำคัญอีกจุดนึงที่ไม่ควรพลาด จุดเช็คอิน CHINA SNOW TOWN เป็นสัญลักษณ์ที่บอกว่าได้มาถึงหมู่บ้านหิมะแล้ว




อิสระรับประทานอาหารเย็นเพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยวของท่าน

ที่พัก ER LANG HE HOMESTAY / YONG AN HOMESTAY ระดับ 4 ดาวมาตรฐานของจีน หรือเทียบเท่า (พักหมู่บ้านหิมะใหม่)

หมายเหตุ : เนื่องจากหมู่บ้านหิมะ รถบัสไม่สามารถเข้าไปหมู่บ้านได้ ต้องจอดไว้ด้านนอก และที่พักไม่มีพนักงานยกกระเป๋า ฉะนั้นลูกค้าต้องเตรียมกระเป๋าใบเล็กที่ใช้สำหรับพัก 1 คืน (เนื่องจากต้องถือกระเป๋าเอง)ส่วนกระเป๋าใบใหญ่ฝากไว้กับรถใหญ่ที่จอดรอด้านนอกทั้งนี้กรุณาเตรียมผ้าเช็ดตัว แปรงสีฟัน ยาสีฟันไปด้วย

วันที่สาม	นั่งรถม้าลากเลื่อน (1 รอบ/ท่าน) - เมืองมู่ตันเจียง OPTION 1: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ หรือ SNOW GALLARY ราคาประมาณ 260 หยวน/ท่าน
เช้า	บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

สัมผัสประสบการณ์ นั่งรถม้าลากเลื่อน (1 รอบ / รวมในราคาทัวร์แล้ว) ให้ท่านได้เพลิดเพลินบนรถม้าลากเลื่อนชมวิวสุดกว้างไกลกับพื้นหิมะสีขาวนุ่มฟู พร้อมให้ท่านได้เก็บภาพความสวยงามและความประทับใจ ***หมายเหตุ: ปริมาณของหิมะมากหรือน้อย ขึ้นอยู่กับสภาพอากาศในแต่ละปี ถ้าหากสภาพอากาศไม่เอื้ออำนวยหรือหิมะละลาย ทางบริษัทจะไม่มีการคืนเงินและไม่เปลี่ยนโปรแกรมทดแทนทุกกรณี***

กลางวัน บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารอาหารพื้นเมือง

OPTION 1: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ หรือ SNOW GALLARY ราคาประมาณ 260 หยวน/ท่าน

ชมความสวยงามในป่าสนที่มีหิมะสีขาวเกาะอยู่ บางต้นหรือบางกิ่งไม้จะเป็นเหมือนแม่คะนิ้ง ซึ่งมีความสวยงามมากประดุจป่าสนในนวนิยาย สีขาวของหิมะฟูๆ กิ่งไม้ ป่า ความเย็น ตัดกับท้องฟ้าสีฟ้า ซึ่งมีความสวยงามอย่างลงตัวที่สุด




หมายเหตุสำคัญ: ราคาทัวร์นี้ยังไม่รวมค่าบริการ OPTION ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ขั้นต่ำ 10 คนขึ้นไป หรืออาจมีการนำเสนอทางเลือกอื่นๆ ทั้งนี้จะเป็นไปตามดุลยพินิจของไกด์ท้องถิ่น ราคา OPTION อาจมีการเปลี่ยนแปลง หากท่านไหนที่สนใจ สามารถเช็คกับไกด์ท้องถิ่นและหัวหน้าทัวร์อีกครั้งหน้างาน ปริมาณของหิมะขึ้นอยู่กับสภาพภูมิอากาศในปีนั้นๆ และราคาทัวร์ไม่รวมค่ากิจกรรมต่างๆและพื้นหิมะอาจจะมีความลื่นบางในบางจุด ท่านควรเดินอย่างระมัดระวัง

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ เมืองมู่ตันเจียง (ใช้ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง)

อิสระรับประทานอาหารเย็นเพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยวของท่าน

ที่พัก MUDANJIANG HOTEL ระดับ 4 ดาวมาตรฐานของจีน หรือเทียบเท่า

วันที่สี่ เมืองฮาร์บิน - ถนนสไตล์บาร็อคจีน

OPTION 2: สโนว์โมบิล ราคาประมาณ 380 หยวน/ท่าน

OPTION 3: HARBIN INTERNATIONAL ICE AND SNOW FESTIVAL 2026/2027 เทศกาลโคมไฟน้ำแข็งฮาร์บิ้น ราคาประมาณ 400 หยวน/ท่าน

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ เมืองฮาร์บิน (ใช้ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง)

นำท่านชม ถนนสไตล์บาร็อคจีน ที่นี่เคยเป็นที่อยู่อาศัยของชาวฮาร์บินเก่า มีบ้านหลังใหญ่หลายแห่งของขุนนางและพ่อค้าที่ร่ำรวยในหมู่บ้านก็ถูกสร้างขึ้นที่นี่ ค่อยๆ ก่อตัวเป็นตลาดที่มีชีวิตชีวามาก มีร้านค้ามากมาย เป็นสถานที่ที่มีกลิ่นอายความเป็นถนนโบราณสไตล์โมเดิร์น



กลางวัน บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร เมนูพิเศษ สุกี้หม้อไฟ !!

- OPTION 2: สโนว์โมบิล ราคาประมาณ 380 หยวน/ท่าน
- OPTION 3: HARBIN INTERNATIONAL ICE AND SNOW FESTIVAL 2026/2027 เทศกาลโคมไฟน้ำแข็งฮาร์บิ้น ราคาประมาณ 400 หยวน/ท่าน

หมายเหตุ : เทศกาลแกะสลักน้ำแข็งหิมะประจำปี 2026/2027 ซึ่งกำหนดจะเปิดให้เข้าชมประมาณกลางปลายเดือนธันวาคมถึงประมาณกลางปลายเดือนกุมภาพันธ์ของทุกปี ขึ้นอยู่กับสภาพอากาศในปีนั้น กรณีที่ไม่สามารถเข้าชมเทศกาลโคมไฟน้ำแข็งได้เนื่องจากเตรียมงานยังไม่แล้วเสร็จหรือน้ำแข็งละลายไวกว่ากำหนด ทางบริษัทจะทำการเปลี่ยนแปลงโปรแกรมให้ท่านได้เข้า SNOW DOME แทนโดยไม่มีหักคืนค่าใช้จ่าย

หมายเหตุสำคัญ: ราคาทัวร์นี้ยังไม่รวมค่าบริการ OPTION ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ขั้นต่ำ 10 คนขึ้นไปหรืออาจมีการนำเสนอทางเลือกอื่นๆ ทั้งนี้จะเป็นไปตามดุลยพินิจของไกด์ท้องถิ่น ราคา OPTION อาจมีการเปลี่ยนแปลง หากท่านไหนที่สนใจ สามารถเช็คกับไกด์ท้องถิ่นและหัวหน้าทัวร์อีกครั้งหน้างาน

อิสระอาหารเย็นตามอัธยาศัย เพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยว

ที่พัก HARBIN HOTEL ระดับ 4 ดาวมาตรฐานของจีน หรือเทียบเท่า

วันที่ห้า อิสระท่องเที่ยวเต็มวัน หรือเลือกซื้อ OPTION

OPTION 4: นั่งกระเช้าข้ามแม่น้ำซงหัวและดูเพนกวิน ราคาประมาณ 280 หยวน/ท่าน/เที่ยว

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

อิสระท่องเที่ยวเต็มวัน **หรือเลือกซื้อ** OPTION

- OPTION 4: นั่งกระเช้าข้ามแม่น้ำซงหัวและดูเพนกวิน ราคาประมาณ 280 หยวน/ท่าน/เที่ยว

หมายเหตุสำคัญ: ราคาทัวร์นี้ยังไม่รวมค่าบริการ OPTION ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ขั้นต่ำ 10 คนขึ้นไปหรืออาจมีการนำเสนอทางเลือกอื่นๆ ทั้งนี้จะเป็นไปตามดุลยพินิจของไกด์ท้องถิ่น ราคา OPTION อาจมีการเปลี่ยนแปลง หากท่านไหนที่สนใจ สามารถเช็คกับไกด์ท้องถิ่นและหัวหน้าทัวร์อีกครั้งหน้างาน

อิสระอาหารกลางวันและเย็นตามอัธยาศัย เพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยว

ที่พัก HARBIN HOTEL ระดับ 4 ดาวมาตรฐานของจีน หรือเทียบเท่า

วันที่หก	ถ่ายรูปกับตุ๊กตาหิมะยักษ์ - ถ่ายรูปด้านนอกโบสถ์เซนต์โซเฟีย - สวนสตาลิน - สะพานปิงโจว - อนุสาวรีย์ฝั่งหง - ถนนคนเดินจงหยาง - POP MART - ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง

เช้า **บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม**

ไฮไลท์ในช่วงฤดูหนาวของที่นี่คือ การได้มา ถ่ายรูปกับตุ๊กตาหิมะยักษ์ ที่มีความสูงถึง 18 เมตร เป็นสัญลักษณ์ประจำฤดูกาลที่หลายคนรู้จักกันดี และเป็นตัวทำให้บรรยากาศของฤดูหนาวเต็มไปด้วยความเบิกบานใจ (หมายเหตุ: หากสภาพอากาศยังไม่เอื้ออำนวย ไม่มีการจัดแสดงตุ๊กตาหิมะ ทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ไม่นำท่านไป และไม่มีไม่มีโปรแกรมทดแทน)

จากนั้นนำท่าน ถ่ายรูปด้านนอกโบสถ์เซนต์โซเฟีย โบสถ์คริสต์นิกายออร์โธดอกซ์ ที่สร้างขึ้นใน ปี ค.ศ 1907 ซึ่งแสดงถึงวัฒนธรรมรัสเซียที่ได้เข้ามามีอิทธิพลในเมืองฮาร์บิน บริเวณรอบๆโบสถ์มีตึกที่สร้างเป็นสไตล์รัสเซียอยู่หลายตึก ถือว่าเป็นแลนด์มาร์คที่พลาดไม่ได้เลยทีเดียว

นำท่านผ่านชม สะพานปิงโจว ไม่เพียงแต่เป็นสะพานรถไฟ ที่มีชื่อเสียงเท่านั้น แต่ยังเป็นสะพานข้ามแม่น้ำแห่งแรกในฮาร์บิน แม้ว่าสะพานแห่งนี้จะไม่ได้เปิดทำการแล้ว แต่ยังคงซึ่งความสวยงามและน่าหลงใหลอีกด้วย





นำท่านเดินทางสู่ อนุสาวรีย์ฝั่งหง ซึ่งตั้งอยู่ ณ บริเวณชายฝั่งแม่น้ำซงฮัว เป็นอนุสรณ์ระลึกถึงความพยายามของชาวเมืองฮาร์บินที่พยายามต่อสู้กับอุทกภัยครั้งใหญ่เมื่อปี ค.ศ.1957 ฐานของอนุสาวรีย์สร้างเป็นสระรูปพระจันทร์เสี้ยว3 ชั้น ด้านหลังประกอบด้วยเสาและระเบียงโค้งแบบโรมัน ซึ่งแสดงถึงความสามัคคีของชาวเมืองฮาร์บิ้น




อิสระให้ทุกท่านได้ช้อปปิ้ง ณ ถนนคนเดินจงหยาง อีกแลนด์มาร์คหนึ่งที่พลาดไม่ได้ มีความยาวประมาณ1.4 กิโลเมตร เป็นถนนที่ปูด้วยหินสีเขียวอ่อนทั้งสาย ถนนสายนี้มีสไตล์การก่อสร้างที่มีเอกลักษณ์เฉพาะ สองข้างทางมีอาคารบ้านเรือนสไตล์ยุโรป และทุกวันนี้ ถนนสายนี้ก็ยังคงเป็นสวรรค์แห่งการช้อปปิ้งของเมืองฮาร์บิ้นไม่เปลี่ยนแปลง





อิสระอาหารกลางวันและอาหารเย็นตามอัธยาศัย เพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยว

ได้เวลาอันสมควรนำท่านออกเดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง เพื่อเดินทางกลับประเทศไทย

วันที่เจ็ด	ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง ประเทศจีน - ท่าอากาศนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย
01.00 น.	เดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย โดยสายการบิน ไทยเวียดเจ็ทแอร์ (VZ) เที่ยวบินที่ VZ3585 (ไม่มีอาหารบริการบนเครื่อง)
06.30 น.	เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ กรุงเทพฯ ประเทศไทย โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ

****

หมายเหตุ

เนื่องจากเป็นการจองทัวร์ล่วงหน้า ณ วันเดินทางจริง อาจจะมีเหตุการณ์ ที่ทำให้ไฟล์ทบินล่าช้า หรือเปลี่ยนแปลงเวลาบิน หากท่านใดมีไฟล์ทบินภายในประเทศหรือต่างประเทศก่อนหรือหลังจากการเดินทาง โปรดสำรองเวลาในการจองตั๋วเครื่องบินไว้อย่างต่ำ 4 - 5 ชั่วโมง ทั้งนี้เพื่อประโยชน์ของตัวท่านเอง ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในส่วนของตั๋วเครื่องบินที่ไม่เกี่ยวข้องกับโปรแกรมทัวร์

บริษัทขอสงวนสิทธิ์ : ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสม โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า อันเนื่องมาจากเหตุการณ์ต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัยเช่น เหตุการณ์ทางธรรมชาติ การเมือง สภาพการจราจรทั้งทางบกและทางอากาศ สถานะห้องพักของแต่ละโรงแรม รวมไปถึงสภาพอากาศที่ไม่เอื้ออำนวยทั้งนี้ทางเราจะคำนึงถึงความปลอดภัยและผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ และการบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของ ประเทศจีนสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง มิอาจเพิ่มเวลาได้โดยมัคคุเทศก์และคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้น ๆ เป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ ในการปรับเปลี่ยนเวลาท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง

✓ อัตราค่าบริการรวม

- ค่าตั๋วเครื่องบินไป-กลับตามรายการที่ระบุ รวมถึงค่าภาษีสนามบิน และค่าภาษีน้ำมัน (รวมน้ำหนักกระเป๋าถือขึ้นเครื่องท่านละ 7 kg และโหลดใต้ท้องเครื่อง ท่านละ 20 kg แชร์น้ำหนักได้)
- ค่ารถโค้ชปรับอากาศ
- ห้องพักแบบ 2 คน/ห้อง (Twin/Double) เท่านั้น และห้อง Double ค่อนข้างมีจำนวนจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องประเภทนี้ รบกวนแจ้งล่วงหน้าก่อนทำการจองเท่านั้น
- ค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ ตามรายการที่ระบุ
- ค่าอาหาร ตามรายการที่ระบุ
- ค่าเบี้ยประกันอุบัติเหตุในการเดินทางท่องเที่ยว วงประกันท่านละ 1,000,000 บาท (เงื่อนไขตามกรรมธรรม์)
- ภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % (เฉพาะค่าบริการ)
- ภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 % (เฉพาะค่าบริการ)

× อัตราค่าบริการไม่รวม

- ค่าใช้จ่ายส่วนตัวของผู้เดินทาง อาทิ ค่าทำหนังสือเดินทาง ค่าโทรศัพท์ ค่าอาหาร เครื่องดื่ม ค่าซักรีด ค่ามินิบาร์ในห้องและค่าพาหนะต่าง ๆ ที่มิได้ระบุในรายการ
- ค่าธรรมเนียมวีซ่าเข้า ประเทศจีน สำหรับชาวต่างชาติ ที่ไม่ได้รับการงดเว้นวีซ่าเข้าประเทศจีน
- ค่าธรรมเนียมในกรณีที่กระเป๋าสัมภาระที่มีน้ำหนักเกินกว่าที่สายการบินนั้น ๆ กำหนด หรือสัมภาระใหญ่เกินขนาดมาตรฐาน
- ค่าภาษีน้ำมัน ที่สายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังจากทางบริษัทฯ ได้ออกตั๋วเครื่องบินไปแล้ว
- ค่าใช้จ่ายอื่นๆ เพิ่มเติมในกรณีที่ท่านติด COVID-19 ระหว่างเดินทาง เช่น ค่าโรงแรม ค่าตรวจต่างๆ ค่าเลื่อนตั๋วเครื่องบิน ฯลฯ
- ค่าทิปมัคคุเทศก์, คนขับรถ, **2,000** บาท/ท่าน/ทริป, ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ แล้วแต่ความพึงพอใจของท่าน

เงื่อนไขการจอง และ การชำระเงิน

- ชำระมัดจำท่านละ **10,000** บาท ภายใน 24 ชั่วโมง หลังจากที่ท่านส่งเอกสารการจอง กรณีลูกค้าทำการจองก่อนวันเดินทางภายใน 30 วัน ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวน
- ส่วนที่เหลือ ชำระก่อนวันเดินทางอย่างน้อย 30 วัน
- หากไม่ชำระมัดจำตามที่กำหนด ขออนุญาตตัดที่นั่งให้ลูกค้าท่านอื่นที่รออยู่
- หากชำระไม่ครบตามจำนวน บริษัทฯถือว่าท่านยกเลิกการเดินทางโดยอัตโนมัติ โดยไม่มีเงื่อนไข
- เมื่อท่านชำระเงินไม่ว่าจะทั้งหมดหรือบางส่วน ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆที่ได้ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว
- หากชำระเงินในแต่ละส่วนแล้ว โปรดส่งสำเนาการโอนเงิน มาทางอีเมลล์ของเซลล์ที่ท่านติดต่อ
- ส่งรายชื่อสำรองที่นั่ง ผู้เดินทางต้องส่งสำเนาหนังสือเดินทาง (Passport) หากไม่ส่งสำเนาหนังสือเดินทาง (Passport) มาให้ ทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายอันเกิดจากความผิดพลาดจากการสะกดชื่อ-นามสกุล และอื่นๆ เพื่อใช้ในการจองตั๋วเครื่องบินทั้งสิ้น

กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 18 ปีบริบูรณ์ เดินทางพร้อมญาติ

- สำเนาสูติบัตร (ใบเกิด) กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี ต้องใช้สูติบัตรตัวจริง
- ใบยินยอมออกให้บุตรเดินทางไปต่างประเทศ ของบิดามารดา ที่ออกให้โดยสำนักงานเขตหรือที่ว่าการอำเภอเท่านั้น

หมายเหตุ : โปรดตรวจสอบ Passport : จะต้องมีอายุคงเหลือ ณ วันเดินทางมากกว่า 6 เดือนขึ้นไป และเหลือหน้ากระดาษอย่างต่ำ 2 หน้าหากไม่มั่นใจโปรดสอบถามเจ้าหน้าที่

เงื่อนไขยกเลิกการจอง

- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **ตั้งแต่ 30 วันขึ้นไป** คืนเงินค่าทัวร์โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง **ในกรณีที่วันเดินทางตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์ ต้องยกเลิกก่อน 45 วัน**
- **ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15-29 วัน** คืนเงิน 50% ของค่าทัวร์ หรือหักค่าใช้จ่ายตามจริง เช่น ค่ามัดจำตั๋วเครื่องบิน โรงแรม และค่าใช้จ่ายจำเป็นอื่นๆ
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **น้อยกว่า 15 วัน** ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินค่าทัวร์ที่ชำระแล้วทั้งหมด
- หากมีการยกเลิกการเดินทางโดยไม่ใช่ความผิดของบริษัททัวร์ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบ และ คืนค่าทัวร์ส่วนใดส่วนหนึ่งให้ท่านได้ไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น เช่น สถานทูตปฏิเสธวีซ่า ด่านตรวจคนเข้าเมือง นโยบายห้ามเข้า ออกประเทศฯลฯ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงผู้เดินทาง **(เปลี่ยนชื่อ)** จะต้องแจ้งให้ทางบริษัททราบล่วงหน้า อย่างน้อย 21 วัน ก่อนออกเดินทาง กรณีแจ้งหลังจากเจ้าหน้าที่ออกเอกสารเรียบร้อยแล้ว ไม่ว่าส่วนใดส่วนหนึ่ง ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงทั้งหมด ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับช่วงพีเรียดวันที่เดินทางและกระบวนการของแต่ละคณะ เป็นสำคัญด้วย กรุณาสอบถามกับเจ้าหน้าที่เป็นกรณีพิเศษ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงพีเรียดวันเดินทาง **(เลื่อนวันเดินทาง)** ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการหักค่าใช้จ่ายการดำเนินการต่าง ๆที่เกิดขึ้นจริงสำหรับการดำเนินการจองครั้งแรก ตามจำนวนครั้งที่เปลี่ยนแปลง ไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้น
- กรณีเจ็บป่วยจนไม่สามารถเดินทางได้ ต้องมีใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาลบริษัทฯ จะทำการเลื่อนการเดินทางของท่านไปยังคณะต่อไป ทั้งนี้ ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายที่ไม่สามารถยกเลิก หรือเลื่อนการเดินทางได้ตามความเป็นจริง
- กรณีเจ็บป่วยกะทันหันก่อนล่วงหน้าเพียง 7 วันทำการ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินทุกกรณี

หมายเหตุ : กรุณาอ่านศึกษารายละเอียดทั้งหมดก่อนทำการจอง เพื่อความถูกต้องและความเข้าใจตรงกันระหว่างท่านลูกค้าและบริษัท)

เงื่อนไขฯและรายละเอียดเพิ่มเติม

1. กรณีผู้ร่วมคณะยินดีที่จะเดินทางน้อยกว่า 15 ท่านทางบริษัทสงวนสิทธิ์ ไม่มีหัวหัวหน้าทัวร์ (มีไกด์ท้องถิ่นตลอดการเดินทางที่ประเทศจีน)
2. ขอสงวนสิทธิ์การเก็บค่าน้ำมันและภาษีสนามบินทุกแห่งเพิ่ม หากสายการบินมีการปรับขึ้นก่อนวันเดินทาง
3. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนเที่ยวบิน โดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าอันเนื่องจากสาเหตุต่างๆ
4. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน,การยกเลิกบิน, การประท้วง,การนัดหยุดงาน,การก่อการจลาจล, ภัยธรรมชาติ, การนำสิ่งของผิดกฎหมายซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ
5. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายอันเนื่องเกิดจากความประมาทของท่าน, เกิดจากการโจรกรรม และ อุบัติเหตุจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเอง
6. เมื่อท่านตกลงชำระเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ทั้งหมดกับทางบริษัทฯ แล้ว ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ทั้งหมด
7. รายการนี้เป็นเพียงข้อเสนอที่ต้องได้รับการยืนยันจากบริษัทฯ อีกครั้งหนึ่ง หลังจากได้สำรองโรงแรมที่พักในต่างประเทศเรียบร้อยแล้ว โดยโรงแรมจัดในระดับใกล้เคียงกัน ซึ่งอาจจะปรับเปลี่ยนตามที่ระบุในโปรแกรม
8. การจัดการเรื่องห้องพัก เป็นสิทธิของโรงแรมในการจัดห้องให้กับกรุ๊ปที่เข้าพักโดยมีห้องพักสำหรับผู้สูบบุหรี่/ปลอดบุหรี่ได้ โดยอาจจะขอเปลี่ยนห้องได้ตามความประสงค์ ของผู้ที่พัก ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความพร้อมให้บริการของโรงแรม และไม่สามารถรับประกันได้
9. กรณีผู้เดินทางต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ อาทิเช่น ใช้วีลแชร์ กรุณาแจ้งบริษัทฯ อย่างน้อย 7 วันก่อนการเดินทาง มิฉะนั้นบริษัทฯไม่สามารถจัดการได้ล่วงหน้าได้
10. มัคคุเทศก์ พนักงานและตัวแทนของผู้จัดไม่มีสิทธิในการให้คำสัญญาใด ๆ ทั้งสิ้นแทนผู้จัด นอกจากมีเอกสารลงนามโดยผู้มีอำนาจของผู้จัดกำกับเท่านั้น

เงื่อนไขฯและรายละเอียดเพิ่มเติม

11. ผู้จัดจะไม่รับผิดชอบและไม่สามารถคืนค่าใช้จ่ายต่างๆ ได้เนื่องจากเป็นการเหมาจ่ายกับตัวแทนต่างๆ ในกรณีที่ผู้เดินทางไม่ผ่านการพิจารณาในการตรวจคนเข้าเมือง-ออกเมือง ไม่ว่าจะเป็นกองตรวจคนเข้าเมืองหรือกรมแรงงานของทุกประเทศในรายการท่องเที่ยว อันเนื่องมาจากการกระทำที่ส่อไปในทางผิดกฎหมาย การหลบหนี เข้าออกเมือง เอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง หรือ การถูกปฏิเสธในกรณีอื่น ๆ
12. กรณีต้องการพักแบบ 3 ท่าน ต่อห้องหรือห้องแบบ 3 เตียง Triple โรงแรมมีห้อง Triple ไม่เพียงพอ ขอสงวนสิทธิในการจัดห้องให้เป็นแบบ แยก 2 ห้อง คือ 1 ห้องพักคู่ และ 1 ห้องพักเดี่ยว โดยต้องมีชำระค่าใช้จ่ายพักเดี่ยวเพิ่มเติม
13. สภาพการจลาจรในช่วงวันเดินทางตรงกับวันหยุดเทศกาลของประเทศจีนหรือวันเสาร์อาทิตย์ รถอาจจะติด อาจทำให้เวลาในการท่องเที่ยว และช้อปปิ้งแต่ละสถานที่น้อยลง โดยเป็นดุลยพินิจของมัคคุเทศก์ และคนขับรถในการบริหารเวลา ซึ่งอาจจะขอความร่วมมือจากผู้เดินทางในบางครั้งที่ต้องเร่งรีบ เพื่อให้ได้ท่องเที่ยวตามโปรแกรม
14. บริการน้ำดื่ม 1 ขวด/ท่าน/วัน
15. การบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของประเทศจีนสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง ในวันนั้นๆมิอาจเพิ่มเวลาได้ โดยมัคคุเทศก์และคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้นๆเป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับ เปลี่ยนเวลาท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง
16. ในกรณีที่พาสปอร์ตของท่านชำรุด หรือมีตราปั๊มใดๆที่ไม่เกี่ยวข้องกับการเดินทางและสายการบินแจ้งว่าไม่สามารถใช้เดินทางได้ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินไม่ว่ากรณีใดๆ เนื่องจากทางบริษัทได้มีการชำระค่าใช้จ่ายในการเดินทางทั้งหมดไปเรียบร้อยแล้ว
17. ในกรณีที่ลูกค้ามีวีซ่าทำงานที่ประเทศไทยอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ท่านจะต้องทำ RE ENTRY VISA ก่อนออกนอกราชอาณาจักรไทยทุกครั้ง